Porównanie tłumaczeń Dzieje 12:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W wyznaczonym zaś dniu Herod przyoblekłszy szatę królewską i usiadłszy na trybunie publicznie przemówił do nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W oznaczonym dniu Herod, ubrany w szatę królewską, zasiadł na podwyższeniu* i publicznie przemawiał do nich;**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(W) uszykowanym zaś dniu Herod wdziawszy na siebie odzienie królewskie [i] zasiadłszy na trybunie przemawiał publicznie do nich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(W) wyznaczonym zaś dniu Herod przyoblekłszy szatę królewską i usiadłszy na trybunie publicznie przemówił do nich

[1)] na podwyższeniu, ἐπὶ τοῦ βήματος : na podobnych uczestnicy igrzysk gr. otrzymywali wieniec za zwycięstwo.
[2)] Był to drugi dzień święta na cześć Klaudiusza, z okazji jego urodzin, Quinquennalia. Agryppę zdjęły bóle, tak że przewieziono go do pałacu, gdzie po pięciu dniach zmarł w wieku niespełna 54 lat (<x>510 12:21</x>L.).